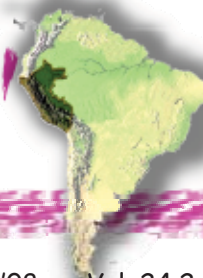


DYCK'S DIGEST



Aug '08 Vol. 24.2

Wycliffe 

Wycliffe Offices:

US:

P.O. Box 628200
Orlando, FL
32862-8200
USA

Canada:

4316 10th St. N.E.
Calgary, Alberta
T2M 4L6
CANADA

Correspondence:

✉ Bill & Sally Dyck
3328 Activity Rd.
Lancaster, SC 29720
USA

»» Bill_Dyck@sil.org
»» Sally_Dyck@sil.org
☎ 803-285-8215
☎ 803-235-8928 (Bill)
☎ 803-246-1325 (Sally)
🌐 <http://dycksdigest.tripod.com>

US Address after Oct 1
2375 Suncrest Dr.
Cuyahoga Falls, OH 44221
Ph: 330-945-7019

*After 20 years
on the field...*



"My name is honored by people of other nations from morning till night. All around the world they offer sweet incense and pure offerings in honor of my name. For my name is great among the nations," says the Lord Almighty."

Malachi 1:11

20 years on the field

As young recruits Sally and I were eager to get to the field and begin our ministry with Wycliffe Bible Translators. We imagined exciting moments of New Testament dedications, of people receiving their own copy of their Scriptures, of hearts finding joy in discovering the God who loves them and speaks their own language. I know how grateful I am for the Scriptures I have. I could not imagine what it would be like not have God's word for me, not to enjoy reading, meditating and sharing time with Him each morning. And so we wanted to share this joy in obedience to the commission given by Jesus and to the personal call on our lives.

How blessed we were to raise our family in the Peruvian Amazon, in an environment of adventure, lives filled with purpose, promoting the translation of the Bible. Wycliffe Missionaries have been working in Peru for 60 years. And what kind of results can we point to? What are we celebrating?

- Four children that love the Lord and are diligently seeking ways to serve him.



- Two grandchildren with the sweetest personalities who make us swell with pride and joy.



- Twenty-nine years of marriage bliss (mostly 🍷).





- Total languages with some Scripture: 67
- People represented by these languages: 5,663,845
- Total Bibles: 3
- Total NTs: 43
- Hundreds of thousands of believers
- Thousands of churches
- Hundreds of trained Pastors
- Dozens of church denominations
- One body of Christ with you and me.

Our next year of ministry will be from the US where I will continue as the Publications Coordinator for Scripture in North, Central and South America.

Recently Sally and I went to Dallas to review the archive of 102 New Testament publications ranging from Alaska to Argentina. We were able to find the digital files for fifty of them. My next step will be to process them to make them available on the internet for people to read, download, or order a printed copy. This is the exciting next step to making God's Word available to all in the language that serves them best.

<http://stores.lulu.com/ScriptureEarth>



Praise -&- Prayer

Bill & Sally Dyck
Aug 2008

- P**raise God for the accelerated progress of Bible translation world wide.
- P**raise God for a good closure in Peru after nearly 20 years of ministry.
- P**raise God for His empowerment in our recent trip to Dallas to process 79 New Testament projects to collect and review the digital files for posting on the Web.
- P**raise God for Jonathan's acceptance at Lee University, in a music major. This will be a big adjustment for him away from home and being in a big classroom setting after his last 9 years being home schooled.
- P**ray for Laura studying at Moody Bible Institute in an Urban Ministries program. She had a very successful first semester.
- P**ray for the completion of the four Bible Stories Book projects that were approved for funding for this coming year. These easy reader books are proving very important for helping people understand the background to the Scriptures and encourage reading. These four languages represent 550,000 people.
- P**ray for us as we travel and report in several churches in the US and Canada.
- P**ray for the remaining language groups in Peru that still need their own copy of God's Word.

Returning from Peru

We seldom thought about what our ministry might be after Peru. But before we knew it we were making decisions about closing our home, disposing of our things, turning in our visas and making final preparations for leaving the country we had served in for almost twenty years.

We landed in the US and descended on Loris and her family for a couple months as we made plans for our next phase. Jonathan is registered at Lee University and is preparing for college life and living far from home. We bought a car for ourselves and for Laura as she heads back to her second year at Moody Bible Institute. Loris and Mo are holding down the fort living in our home in South Carolina.



Loris is working as a nurse at a dialysis clinic. And that leaves Ondrej who is in his third year of a Bachelor of Science program at Appalachian State U. He has a long term plan to study physics in a Doctoral program at MIT. Ondrej and Jessica are still getting used to being parents of Macaiah, going on 2 years old.

What is next?

We will make our way to Winnipeg to see my family, visit my home church, and attend the wedding of my nephew. From Winnipeg we will journey to Sally's home town of Akron, Ohio where we will serve part time on the missions staff of The Chapel. While living as missionaries in residence we will continue in the publications role with Wycliffe for the Americas. Even now I am busy managing the Web project in between doing desk top publishing for projects in Colombia, Peru, and other countries.



Thanks for supporting us in the Work of Bible translation. This coming year we anticipate the completion of four New Testament projects along with Bible Stories Books for four Quechua languages in Peru. In the rest of the Americas there are five NT projects in process, one complete Bible, and several more smaller Scripture portions. This is a very productive year. May the Lord be blessed through the ministry of His Word reaching the hearts of His people.

Bill & Sally Dyck